



Assemblée générale

Distr.
GENERALE

A/46/163
2 mai 1991
FRANCAIS
ORIGINAL : RUSSE

Quarante-sixième session
Points 12, 70, 78 et 88 de la
liste préliminaire*

RAPPORT DU CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

EFFETS DES RAYONNEMENTS IONISANTS

DEVELOPPEMENT ET COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE

COOPERATION INTERNATIONALE POUR S'ATTACHER AUX CONSEQUENCES DE
L'ACCIDENT DE LA CENTRALE NUCLEAIRE DE TCHERNOBYL ET POUR LES
ATTENUER

Lettre datée du 1er mai 1991, adressée au Secrétaire général par
le Représentant permanent de la République socialiste soviétique
d'Ukraine auprès de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de vous transmettre le texte d'une déclaration publiée par
le Soviet suprême de la République socialiste soviétique d'Ukraine à
l'occasion du cinquième anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire distribuer le texte de
la présente lettre et de son annexe en tant que document officiel de
l'Assemblée générale au titre des points 12, 70, 78 et 88 de la liste
préliminaire.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent de la République
socialiste soviétique d'Ukraine

(Signé) Guennadi I. OUDOVENKO

* A/46/50.

Annexe

DECLARATION PUBLIEE LB 26 AVRIL 1991 PAR LE SOVIET SUPREME DE
LA RSS D'UKRAINE A L'OCCASION DU CINQUIEME ANNIVERSAIRE DE LA
CATASTROPHE DE TCHERNOBYL

Il y a cinq ans explosait le quatrième réacteur de la centrale de Tchernobyl, une irradiation mortelle, dans notre République, menaçant près de 2 millions de personnes, 116 districts et de grandes villes entières, d'immenses superficies de forêts et de terres, des fleuves et l'air lui-même. Les pertes les plus cruelles furent toutefois celles de centaines, de milliers de vies humaines : nous n'avons pas encore fini de les dénombrer.

Il serait difficile de trouver aujourd'hui en Ukraine quelqu'un qui n'ait le coeur plein des cendres irradiées de Tchernobyl, l'âme fouaillée de cette douleur éternelle. Nous vivons une véritable tragédie nationale dont on ne mesure ni ne comprend pas encore toutes les conséquences.

Venant aujourd'hui exprimer notre profonde sympathie à toutes les victimes de l'accident nucléaire, nous voulons assurer les électeurs, les citoyens, la population de la République, que le Soviet suprême de la RSS d'Ukraine et le Gouvernement ukrainien sont pleinement conscients de la complexité de la situation née de Tchernobyl, ont fait tout leur possible et continueront à le faire pour en atténuer les conséquences mortelles.

On sait que depuis plus d'un an est appliqué un programme gouvernemental d'urgence visant à surmonter les conséquences de l'accident. Le Soviet suprême et le Conseil des ministres de la RSS d'Ukraine en contrôlent constamment l'exécution. Un moratoire est imposé pour la construction de nouveaux réacteurs nucléaires dans la République et il a été décidé de cesser progressivement d'exploiter la centrale de Tchernobyl. L'Ukraine a été déclarée zone écologiquement sinistrée.

La situation des habitants qui ont subi les conséquences de la catastrophe, des participants aux opérations de décontamination, de même que le statut juridique des territoires pollués par les radiations, ont fait l'objet de tout un ensemble de dispositions législatives. On a fixé des principes régissant le séjour de la population sur les territoires où la radioactivité est plus élevée que la normale et on crée un centre de médecine des radiations et de radiologie pour la République.

Le Soviet suprême de la RSS d'Ukraine et le Gouvernement de la République ne négligent rien pour défendre la population des conséquences du sinistre mais, parallèlement, cherchent aussi à obtenir, le Gouvernement de l'Union soviétique qu'il s'acquitte intégralement des obligations qui lui incombent pour la réparation des dommages causés par Tchernobyl.

Le Soviet suprême compte également sur la participation du public mondial, et notamment de la diaspora ukrainienne du monde entier, qui comprend bien nos efforts et nos actions, et nous apporte son aide concrète.

/...

Pour notre part, nous savons combien cette tâche incroyablement difficile entraîne de problèmes et de difficultés, qui tiennent à bien des causes, et notamment aux aspects néfastes de la crise qui secoue ces derniers temps la vie socio-économique de la République et du pays tout entier. Nous n'en serons pas moins optimistes. On a fait très peu ces cinq dernières années. Mais le nouveau Parlement et le nouveau Gouvernement ukrainiens ont maintenant déterminé la marche à suivre.

Ce qui fait notre force dans cette tragédie, c'est notre foi en notre survie, car nous vivons malgré tout sur notre propre terre, c'est le sentiment d'avoir avec nous tous les hommes et les femmes de bon et honnête vouloir. dans notre pays et ailleurs, tous ceux que préoccupe l'avenir de la planète. C'est notre foi en notre Etat, en l'Ukraine souveraine que nous sommes en train d'édifier, notre foi en les forces dynamiques du peuple, en son amour du travail, en sa sagesse et en son talent pour résoudre les situations les plus complexes.

Nous nous inclinons douloureusement devant les tombes de ceux que Tchernobyl nous a arrachés, nous exprimons notre reconnaissance aux milliers de personnes qui s'occupent de la décontamination, nous partageons la tristesse et la nostalgie des milliers de personnes qui ont dû quitter leur terre natale. Nous prenons sur nous les fautes du Parlement et du Gouvernement précédents vis-à-vis de ceux que le cinquième anniversaire de Tchernobyl trouve encore sur une terre polluée par l'irradiation.

Nous rendons hommage, peuple courageux et patient. Ensemble, nous survivrons et nous vaincrons!